

# Valtra Team

JOURNAL  
DES CLIENTS  
VALTRA

1 2014

+ Fan de Valmet

**S'en est sortie  
avec un tonneau**

page 13

+ Entretien assuré par Valtra

**Une garantie  
pour un fonction-  
nement parfait**

page 14

+ Unlimited Studio

**Tracteur  
articulée  
en option**

page 16

DANS LES FORÊTS DE BOHÈME

**LES VALTRA  
PASSENT À L'ACTION**

page 6

## ÉDITORIAL



**L**a quatrième génération de Série S est désormais dévoilée et l'accueil réservé par le public et la presse nous encourage à poursuivre nos efforts. Oui, Valtra est engagé dans une dynamique depuis 2011 avec de nombreux nouveaux tracteurs et équipements exclusifs. Oui, Valtra inaugure avec les S4 un nouveau design qui sera caractéristique de nos générations « 4 ».

Et oui, Valtra se mobilise à travers toutes ses équipes pour continuer à proposer des services et produits de qualité. Nous vous donnons rendez-vous dès les salons et démonstrations du printemps pour que vous puissiez observer et juger au travail nos tracteurs de 88 à 400 chevaux. Notre réseau va mettre en oeuvre des essais aux champs et vous inviter à ces journées. Pour s'informer sur la marque, rien ne vaut la visite régulière de notre site internet [www.gvs-agrar.ch](http://www.gvs-agrar.ch)

*Fredi Meier*

COORDINATEUR DES VENTES



16

**Tracteur articulé  
Série N en option  
avec Unlimited**



13



14



20

## DANS CE NUMÉRO :

- |           |  |           |   |
|-----------|--|-----------|---|
| <b>03</b> | Le relevage avant pivotant révolutionne le travail             | <b>16</b> | Direction articulée sur la Série N                                |
| <b>04</b> | News   | <b>19</b> | C'est quoi le FAP-Valmet ?  |
| <b>05</b> | Infos France   | <b>20</b> | Double activité Valtra sur tous les fronts !                      |
| <b>06</b> | Les Valtra en action dans les forêts tchèques                  | <b>22</b> | La taille des fermes européennes augmente doucement mais sûrement |
| <b>10</b> | Une nouvelle concession Valtra en Aveyron                      | <b>23</b> | Valtra Collection   |
| <b>11</b> | Les Valtra à l'épreuve de la Lozère                            | <b>24</b> | Modèles Valtra  |
| <b>12</b> | Les différences dans les systèmes EGR                          |           |   |
| <b>13</b> | Le chemin de l'école en tracteur                               |           |   |
| <b>14</b> | L'entretien assuré par Valtra est un investissement avantageux |           |   |

12



DISTRIBUTEURS  
À COUPLAGE RAPIDE

ANGLE DE BRAQUAGE  
35 DEGRÉS

PDF AVANT  
EN OPTION

CAPACITÉ  
DE RELEVAGE  
3,5 TONNES

## LH Link par Valtra

# RELEVAGE AVANT PIVOTANT

Valtra a remporté la médaille d'argent au salon international Agritechnica en 2007 pour son relevage avant pivotant. Le relevage avant pivotant révolutionne le travail car l'outil à l'avant peut tourner dans le sens de marche du tracteur ou se détourner de la ligne de conduite. Le fauchage est notamment plus rapide et les demi-tours sont plus faciles. Dans les travaux d'entretien municipaux, le bord des rues peut être balayé ou déneigé en toute sécurité.

Le relevage avant pivotant existe en deux versions : relevage avant pivotant et LH Link. La version relevage avant pivotant est commandée par le circuit hydraulique du tracteur. La version LH Link pivote automatiquement en parallèle avec les roues avant si le conducteur le souhaite. Le relevage avant pivotant est disponible à partir du modèle N103 jusqu'au modèle N163 de la série N. •

[www.valtra.fr](http://www.valtra.fr)

# News



Valtra a présenté la gamme la plus longue de son histoire; laquelle a séduit de nombreux visiteurs.

450 000 visiteurs au Salon International Agritechnica

## Une gamme de modèles Valtra de 50 à 400 chevaux plus étendue que jamais

La plus grande gamme de modèles Valtra jamais présentée a été dévoilée au Salon Agritechnica à Hanovre du 10 au 16 novembre. La petite Série A présentée au salon a élargi sa gamme de petits tracteurs de 50 chevaux. De son côté, le plus grand modèle de la Série S perfectionnée produit une puissance de 400 chevaux.

Non seulement la gamme s'est étendue avec des modèles plus petits et plus grands, mais elle s'est également enrichie de nombreuses options supplémentaires. Dans la Série T, le modèle T163 Versu EcoPower permettant d'économiser du carburant a été présenté. Dans la Série N, les visiteurs ont pu découvrir le modèle N103.4 quatre cylindres ainsi que les modèles plus petits N123 Versu et Direct. Unlimited Studio et le concept Fuse qui regroupe les technologies liées à l'agriculture de précision

ont suscité un énorme intérêt pendant le salon. La puissance supplémentaire Sigma Power de Valtra a été reconnue comme une des innovations importantes dans la technologie des machines agricoles.

Le stand Valtra a recueilli de nombreux éloges. Dans le questionnaire, les visiteurs lui ont octroyé la meilleure note parmi tous les stands qui participaient au sondage. Le stand était suffisamment spacieux, ce qui a permis à un grand nombre de visiteurs de se familiariser facilement aux tracteurs.

Le salon Agritechnica a accueilli un nombre record de 449 000 visiteurs, parmi lesquels 342 000 allemands et 107 000 étrangers. De nombreux visiteurs sont venus des pays voisins comme des Pays-Bas ou du Danemark. De Finlande, près d'un agriculteur sur dix a participé au salon Agritechnica. •

## L'USINE DE MOTEURS AGCO POWER S'AGRANDIT À NOUVEAU

L'atelier de remise à neuf de moteurs s'agrandit d'environ 1 000 mètres carrés supplémentaires à l'usine de moteurs AGCO Power. Les travaux d'extension se poursuivent à un rythme très soutenu et l'atelier devrait être opérationnel dès l'été 2014.

AGCO Power possède déjà une longue expérience dans la remise à neuf de moteurs d'occasion. La capacité du nouvel atelier s'élèvera à 1 400 moteurs par an.

## 19 TRACTEURS SUR L'AÉROPORT DE MOSCOU

Au mois de mars, Valtra a livré 19 tracteurs à l'aéroport Domodedovo de Moscou : 13 modèles N92 HiTech et 6 modèles N121 HiTech.

Les tracteurs de couleur orange sont équipés en outre du chargeur avant, du relevage avant et de l'accouplement hydraulique. Des équipements de déneigement ont également été livrés avec les tracteurs.

## DÉVELOPPEMENT DE PRODUIT VIRTUEL

Un laboratoire de réalité virtuelle a été mis au point au centre de recherche et de développement Valtra. Désormais, sur un écran de réalité virtuelle, on peut étudier en réalité tridimensionnelle des images ordinaires conçues par le logiciel Catia. Les images 3D sont visionnées avec des lunettes spéciales. Des capteurs montés sur les lunettes permettent à l'angle de l'image de tourner en fonction des mouvements du porteur de capteurs. Sur le dessin en 3D, il est naturellement facile de modifier les différentes options du tracteur ou de retirer ou d'ajouter des pièces.

Internet: [valtra.fr](http://valtra.fr)

**Valtra Team**

**Rédacteur en chef** Hannele Kinnunen, Valtra Inc., hannele.kinnunen@agcocorp.com

**Édition** Tommi Pitenius, Valtra Inc., tommi.pitenius@agcocorp.com

**Comité de rédaction** Adam Wiatroszak, AGCO Sp. z o.o., adam.wiatroszak@agcocorp.com // Kim Pedersen, LMB Danmark A/S, kim.pedersen@lmb.dk // Siegfried Aigner, AGCO Austria GmbH, siegfried.aigner@agcocorp.com // Sylvain Mislange, AGCO Distr. SAS, sylvainmislange@fr.agcocorp.com // Thomas Lesch, AGCO Deutschland GmbH, thomas.lesch@agcocorp.com // Andrew Rawson, Agco Ltd., andrew.rawson@uk.agcocorp.com

**Éditeur** Valtra Oy Ab, Valmetinkatu 2, 44200 Suolahti **Coordination** Medita Communication Oy

**Lay-out** Juha Puijkonen, INNOverkko **Imprimé par** Kopijyvä Oy 2014

**Photographies** Archives Valtra, si aucune autre mention



Valtra is a worldwide brand of AGCO



## DES CONCESSIONNAIRES FRANÇAIS À LA DÉCOUVERTE DE LA FINLANDE ET DES USINES MOTEURS/TRACTEURS

TEXTE ET IMAGE SYLVAIN MISLANGHE

Un groupe de 25 concessionnaires – vendeurs, mécaniciens, chef d’atelier, personnel administratif – originaires de Bretagne et de l’Aveyron ont visité les usines moteur AGCO Power à Linnavuori et Tracteurs à Suolahti les 16 et 17 janvier 2014. Pour la

majeure partie d’entre eux, c’était le premier contact avec la Finlande et ses paysages majestueux sous la neige.

Ils ont pu découvrir la qualité des sites de fabrication et tester sur la neige les aptitudes des tracteurs Nordiques. De l’avis de tous, ce voyage a été très

positif car il a permis à tous de connaître mieux le pays, les traditions et surtout, comment sont conçus et fabriqués les Valtra.

En 2014, 4 groupes français vont découvrir la Finlande et les usines au cours du premier trimestre. •



## UN GROUPE D’ENTREPRENEURS FINLANDAIS VISITENT LE MARCHÉ FRANÇAIS

TEXTE ET IMAGE SYLVAIN MISLANGHE

Le lundi 7 avril, un groupe de 23 entrepreneurs finlandais a été accueilli par la concession Martel de Montmirail dans la Marne.

Ce voyage, à l’instigation de la Société finlandaise VAPO qui valorise la

tourbe, a permis aux entrepreneurs de découvrir le marché agricole français et ses spécificités. **Alexandre Martel**, directeur de la concession, a présenté l’historique et l’activité de sa concession. M. Nomine, de l’ETA Duteil, a échangé

avec les invités sur les contraintes du métier d’entrepreneur. La journée s’est terminée sous un beau soleil par un coupe de champagne; produit emblématique de la région. •

Les Valtra en action

# DANS LES FORÊTS TCHÈQUES

Dans les forêts de Bohême situées dans les montagnes du nord et de l'ouest de la République tchèque, un bruit sourd s'élève lorsque les Valtra entrent en action pour effectuer des travaux variés. Avec ses 24 000 heures au compteur, le modèle 6300 transporte des branches du site d'exploitation jusqu'au bord du chemin, où un nouveau tracteur de la Série S travaille et transforme les déchets de coupe en copeaux destinés aux centrales électriques proches.

TEXTE ET IMAGE TOMMI PITENIUS

**Une garde au sol élevée, une cabine spacieuse et le poste de conduite inversé TwinTrac sont des caractéristiques essentielles pour les travaux forestiers.**



**L**es 200 employés de la société tchèque Solitera travaillent dur dans les forêts publiques et privées de Bohême. Neuf tracteurs forestiers coupent les arbres et 15 engins porteurs transportent le bois à l'extérieur de la forêt. Le transport des branches et la transformation en copeaux sont réalisés par des Valtra. L'essentiel de l'activité de transformation en copeaux est assurée par deux tracteurs de Série S équipés de broyeur Jenz, accompagnés de 10 tracteurs Valtra plus petits qui récupèrent les déchets de coupe, et de 6 camions qui transportent les copeaux directement aux centrales électriques. Les travaux sont faits consciencieusement et notamment l'emplacement des monticules de copeaux est soigneusement ratissé. À la fin du travail, Solitera plante de nouveaux arbres sur les surfaces coupées.

– Nous avons commencé la transformation de copeaux et acheté les premiers Valtra en 2003. C'était des modèles 6300 et 6800 qui fonctionnent d'ailleurs toujours. La réputation des tracteurs forestiers Valtra dépassait déjà à l'époque celles des autres tracteurs. Une garde au sol élevée, une cabine spacieuse et le poste de conduite inversé TwinTrac sont des caractéristiques essentielles pour les travaux forestiers. Sur le terrain, les Valtra ont démontré leur fiabilité et les conducteurs les apprécient, affirme **Roman Šantora**, responsable de la transformation en copeaux chez Solitera.

### **Branches et cimes d'arbres en copeaux**

Alors que dans les pays nordiques et dans de nombreux autres pays, on transforme en copeaux de petits ou

Le T202 Direct broie les broussailles sous la ligne à haute tension. Les bûcherons équipés de tronçonneuses coupent les broussailles autour des poteaux électriques et aux endroits où le tracteur ne passe pas. Les bûcherons abattent également de grands arbres trop proches de la ligne et coupent les branches en hauteur d'autres arbres.

de grands arbres ou des troncs aux formes irrégulières, en Tchéquie on privilégie les branches et les cimes fraîches des arbres. Les branches de résineux sont encore vertes et les copeaux sont très fins ce qui convient aux convoyeurs des centrales électriques. Les copeaux sont acheminés entre autres vers les centrales électriques de Plzen et de Kladno dans lesquelles ils représentent environ 30 % du combustible à côté des 70 % de lignite.

– Nous devons livrer les copeaux à un rythme régulier. Solitera possède son propre entrepôt mais celui-ci est assez petit tout comme ceux des centrales électriques car les copeaux frais ne se conservent pas très longtemps, sinon ils commencent à chauffer. La fiabilité des machines et de toute la chaîne de transformation en copeaux est essentielle car les responsables des centrales électriques ne se contentent pas de promesses en l'air de notre part, affirme Šantora.

Le distributeur Agroobchod et l'importateur TopAgri font également l'objet d'une reconnaissance toute particulière. Ainsi, lorsque la vitre de la portière d'un des deux tracteurs de la Série S s'est brisée, l'importateur a livré en quelques heures une nouvelle portière. Deux jours plus tard, cette même portière a été endommagée et la vitre du tracteur de démonstration de TopAgri a été démontée pour la remonter rapidement sur le tracteur de Solitera. Les travaux n'ont pas été interrompus et les centrales électriques ont été régulièrement approvisionnées en combustible.

– Les tracteurs de la Série S consomment 27 litres de carburant par heure avec le transport et la transformation en copeaux. Le conducteur et le chauffeur de la camionnette travaillent à deux pendant 12 heures. Environ 1 000 à 1 200 mètres cube de copeaux sont produits par jour. Les broyeurs viennent pour transformer de 4 à 5 monticules par jour. Les monticules sont en général distants les uns des autres dans un rayon de plusieurs dizaines de kilomètres, affirme Šantora. •

**”Le tracteur est puissant et résistant”,  
affirme Radek Šindelář**



## **Le T202 Direct et l'équipe de bûcherons nettoient un hectare par jour sous les lignes électriques**

Le tracteur T202 Direct recule lentement mais sûrement vers les broussailles sous la ligne à haute tension. Le broyeur à l'arrière du tracteur déchiquette finement les broussailles de deux mètres de hauteur. Trois bûcherons travaillent avec le tracteur et coupent les broussailles autour des poteaux et dans les endroits où le tracteur ne passe pas. En plus, les bûcherons coupent les branches hautes et abattent les arbres qui poussent trop près de la ligne à haute tension.

– La largeur du couloir de la ligne à haute tension varie en fonction de la tension, et ici par exemple, on fait un couloir d'une largeur de 15 mètres. Ce travail est tout à fait différent de l'abattage. Quand on coupe des arbres et des branches hautes, il faut être extrêmement vigilant avec les lignes, affirme **Milan Šindelář**.

Šindelář possède deux tracteurs Valtra et les sous-traitants ont également deux autres Valtra. Le tracteur T202 Direct totalise environ 1 000 heures par an car il travaille seulement du mois d'octobre à la fin mars lorsque les arbres sont au repos. La société propriétaire des lignes électriques rémunère le travail au mètre carré et la concurrence est vive entre les entrepreneurs.

– Le Valtra est équipé du poste de conduite inversé TwinTrac, du réservoir de carburant en métal, de pneumatiques Nokian, de la transmission Direct à variation continue, de vitres en polycarbonate et de la suspension du pont avant. Le dessous du tracteur possède une plaque de protection, avec à l'avant un treuil pour le débardage, la cabine est protégée. Le tracteur est puissant et résistant, affirme **Radek Šindelář**.

C'est Radek Šindelář, le frère de Milan, qui conduit en général le tracteur. Sur les huit employés de la société, quatre préparent les chantiers, évaluent les offres de travail et négocient notamment le droit d'utiliser les chemins à travers les champs avec les propriétaires locaux. Plus d'un hectare sous les lignes à haute tension est débroussaillé par jour. •

Les tracteurs de la Série S chargés de la transformation en copeaux fonctionnent environ 3 000 heures par an, à raison de 12 heures par jour également le samedi. Le broyeur pourrait recevoir des troncs de 60 cm de diamètre, mais en général on transforme en copeaux les branches et les cimes résultant de l'abattage.



Les propriétaires et les employés de la société Šindelář sont fiers de la qualité de leur travail. Milan Šindelář, Radek Šindelář, Jaroslav Macák (père), Vladimír Tichý, Jaroslav Macák (fils) et Jan Martínek.

Le Valtra 6300 cumulant 24 000 heures au compteur, transporte les branches du site d'exploitation jusqu'au bord du chemin forestier. Avec le tracteur de la Série S, les branches sont broyées et transportées comme combustible pour les centrales électriques produisant de la chaleur et de l'électricité.



Une partie de l'équipe Servima devant le bâtiment de Calmont dans l'Aveyron.

# UNE NOUVELLE CONCESSION VALTRA EN AVEYRON

TEXTE ET IMAGE SYLVAIN MISLANGHE

**D**epuis le 1er janvier 2014, un nouveau concessionnaire aveyronnais a rejoint le réseau Valtra : la concession Servima. Depuis le siège de Calmont à proximité de Rodez, ce n'est pas moins de 3 autres bases secondaires et 11 points services/agents qui permettent de fournir proximité et service pour les exploitants. Dans ce département à forte vocation agricole, les contraintes sont fortes avec des terrains accidentés et de fortes amplitudes thermiques.

Depuis le lancement de la concession en janvier dernier, plusieurs tracteurs ont déjà été commercialisés sur tous les secteurs par l'équipe composée de 7 vendeurs, 18 techniciens, 5 magasiniers et 2 personnels administratifs. Avec cette équipe d'expérience dédiée à Valtra, comme l'atteste la présence de Serge Vaysset sur la base de Nasbinals en Lozère, vous risquez de croiser de plus en plus de Valtra sur les routes du département. •



La carte des secteurs couverts par la concession Servima.

Daniel Longeac, Serge Vaysset,  
Fabien Longeac, Vincent Steinfort (Valtra).



# LES VALTRA À L'ÉPREUVE DE LA LOZÈRE

TEXTE ET IMAGE SYLVAIN MISLANGHE

**B**ienvenue à Brion, petite commune de la Lozère située à mètres d'altitude. Ici, le climat est exigeant pour le matériel mais il n'altère pas la bonne humeur de la famille Longeac qui nous a accueilli en cette fin d'année 2013.

Installée depuis 1981 sur l'exploitation GAEC des Bois, **Daniel Longeac** élève 90 vaches sur deux sites distants de 17 km. Bien entendu, la race Aubrac règne ici en maître et ce n'est pas le taureau de reproduction – près d'une Tonne sur la balance – qui dira le contraire !

Sur l'exploitation, c'est actuellement un T132 qui est en activité ; bientôt rejoint par un N123 Versu (pas encore présent lors de notre reportage). Le T132 totalise déjà 2000 H depuis 2009 et le N123 Versu va faire de 600 à 700 Heures par an avec le chargeur. Pour l'achat des deux trac-

teurs, l'aspect confort du chauffeur a été déterminant car les tracteurs font beaucoup de route avec la bétailière. Daniel Longeac remarque d'ailleurs que « sur la route, le T132 est vraiment pas mal avec sa suspension AutoComfort. Je le conduits en mode Auto alors que mon fils préfère lui le mode manuel ».

Autre bon point la consommation qui est mesurée « on fait du 7.8 l/h au broyeur à marteau. La conduite est souple. Sur une journée, je parviens à faire 4 tours de 34 km avec la bétailière. J'apprécie également la puissance de la prise de force lors de l'utilisation de la conditionneuse » souligne le fils souligne Fabien.

« Pour nos travaux nous avons opté pour la pompe avec un débit de 115 l/min, ce qui est suffisant au chargeur. Nous apprécions de régler le circuit hydraulique depuis l'accouider. »

« Quand nous avons décidé, mi 2013, d'acheter le N123, nous avons d'emblée pris le pont avant suspendu, la cabine suspendue, les rétroviseurs électriques, le crochet auto et .... la couleur noir ! » rapporte Daniel.

Le choix d'investir dans un Valtra est étroitement lié au concessionnaire **Serge Vaysset** de la société Servima. En plus de la proximité géographique, Daniel Longeac loue la qualité d'écoute, de professionnalisme et de réactivité de l'équipe de Serge Vaysset « On peut les appeler ; même le week-end. Ils sont disponibles et peuvent intervenir. C'est important lorsque l'on est éleveur ». Le N123 Versu va commencer à peine sa carrière en Lozère que la famille Longeac se projette déjà sur le prochain Valtra qui arrivera. « Il sera en 4 ou 6 cylindres mais avec la future cabine que Valtra doit présenter ! ». •

# Tech

La recirculation des gaz d'échappement **EGR**



Série S de Valtra

## NOIR SEULEMENT À L'EXTÉRIEUR

TEXTE TOMMI PITENIUS



### Concurrent

EGR de 40 % de gaz recyclés. \*



### Série S Valtra

EGR de 0 à 15 %.

La recirculation des gaz d'échappement (EGR) signifie qu'une partie des gaz d'échappement est refroidie et retourne vers le moteur. Dans de nombreuses situations, EGR est une bonne solution car les constructeurs de tracteurs doivent se conformer aux normes d'émissions fixées par la législation. Valtra utilise la recirculation des gaz d'échappement EGR,

la pulvérisation d'urée dans les gaz d'échappement SCR ou les deux technologies associées, en fonction de la puissance du tracteur, de son utilisation prévue, de son prix d'achat et de ses coûts d'utilisation.

Il y a cependant des différences dans les systèmes EGR. Sur la Série S de Valtra la recirculation EGR est de 0 à 15 %. C'est suffisant pour maîtriser les émissions de gaz d'échap-

pement et ne charge pas encore le moteur.

La recirculation EGR de nos concurrents est en général d'environ 40 %. Une recirculation EGR importante provoque des dépôts de calamine sur les soupapes et les cylindres, contamine l'huile de graissage et affecte les intervalles d'entretien et la durée de vie du moteur. •

\* Exemple de dépôt de calamine.

”Je conduis le tracteur pour aller à l'école et sortir”

Henrika Hautamäki, fan de Valmet

# S'EN EST SORTIE AVEC UN TONNEAU...

TEXTE ET IMAGE TOMMI PITENIUS

**Henrika, tu habites le hameau de Sammi à Siikainen en Finlande, comment utilises-tu ton tracteur ?**

– Je le prends pour aller à l'école et surtout si je dois sortir après l'école. Je vais aussi souvent chez des camarades, je me déplace pour mes loisirs ou je me balade à Kankaanpää. Je prends souvent avec moi des camarades ou le chien. L'école au centre de Siikainen est à 18 kilomètres de la maison et Kankaanpää à 23 kilomètres.

**À l'automne, tu as été victime d'un grave accident. Que s'est-il passé ?**

– C'était l'année dernière, j'avais 15 ans et l'accident est arrivé au mois de septembre.

Je conduisais le soir sur la route nationale qui mène à la maison. J'ai regardé trop longtemps derrière moi et le tracteur s'est déporté à droite dans le fossé. Quand j'ai essayé de le redresser sur la route, le tracteur a pris la direction du fossé à gauche. J'ai alors donné un coup de volant trop brutal à droite et le tracteur s'est couché sur la file venant en sens inverse. Il s'est retourné sur le toit, pour finalement basculer sur le flanc.

Je n'ai pas été blessée mais la cabine du tracteur était irréparable. Désormais, je suis plus prudente.

**Pourquoi conduis-tu le tracteur et pourquoi pas le scooter ou la mob comme tous les jeunes de ton âge ?**

– J'ai toujours été un garçon manqué et j'aime les machines. Je peux conduire le tracteur également en hiver, ce qui n'est pas le cas du scooter et le tracteur est plus sûr que la mob. L'inconvénient est bien sûr la consommation de carburant plus élevée que la mob. Je ne peux pas conduire avec du fuel alors je dépense tout mon argent de poche avec le diesel. Mon père est entrepreneur dans le terrassement depuis 25 ans et il a également une petite ferme. Les champs sont en fait loués et nous avons toujours eu des Valmet à la maison. Toute jeune sur le tracteur, j'ai fait par exemple de petits travaux avec le bois.

**Que veux-tu faire plus tard ?**

– En ce moment, je suis en troisième et à l'automne, je vais au lycée. J'aimerais étudier l'architecture après le lycée. •

Henrika Hautamäki a personnalisé son tracteur Valmet 6400 de l'année 1996 à son goût. Le capot vient d'être repeint, le volant et le siège ont un nouveau revêtement, les fenêtres sont décorées de guirlandes de Noël, un coussin est posé sur le siège passager, l'enceinte et les haut-parleurs sont de top qualité et une place est prévue sur la console avant pour son sac.





L'entretien du constructeur

# VALTRA EST UN INVESTISSEMENT AVANTAGEUX

TEXTE TOMMI PITENIUS IMAGE ARCHIVES VALTRA

L'entretien du tracteur assuré par la marque Valtra est sous de nombreux aspects un investissement avantageux. Il assure un fonctionnement fiable du tracteur pendant la saison de travail et il garantit la valeur de cession du tracteur. Pour ces seules raisons, le propriétaire du tracteur rentre déjà dans ses frais. De plus, il a l'esprit tranquille et parfois grâce à une mise à jour, il peut également tirer le meilleur parti de son tracteur.

Une formation à l'entretien est régulièrement assurée à l'usine aux techniciens chargés de l'entretien

Valtra. La technologie des nouveaux modèles est enseignée aux responsables de l'entretien des différents pays, qui à leur tour transmettent leur formation dans leur propre pays aux techniciens des concessionnaires. La formation à l'entretien est constituée de cours d'enseignement théorique et d'une formation pratique en atelier. De plus, le service de formation à l'entretien de Suolahti prépare du matériel de formation destiné aux importateurs. En Europe, Valtra dispose de milliers de techniciens formés avant la commercialisation de nouveaux produits. •





# GEUX



L'entretien Valtra est le meilleur entretien professionnel pour entretenir et réparer les tracteurs Valtra. Dans le pire des cas, des pièces de contre-façon et des erreurs faites dans le cadre d'un entretien non réalisé par Valtra peuvent sérieusement endommager le tracteur.

## De nombreuses raisons de privilégier l'entretien assuré par Valtra :

- 1) Qualification** Les techniciens Valtra savent mieux que quiconque entretenir les tracteurs Valtra. Ils disposent également d'équipements spéciaux notamment pour la mise à jour des systèmes électroniques du tracteur. La qualification des techniciens Valtra se reflète dans la rapidité et la qualité de l'entretien.
- 2) Pièces détachées d'origine** Des pièces Valtra d'origine sont utilisées pour l'entretien Valtra et ont été testées pour convenir aux tracteurs Valtra. Les pièces détachées bénéficient d'une garantie d'un an.
- 3) Amélioration de la fiabilité du tracteur** L'entretien prévu assuré à chaque intervalle d'entretien évite de nombreux soucis pendant la saison de travail. Les frais occasionnés par une panne de moteur survenant en pleine saison peuvent devenir très importants si on considère le manque à gagner dans la production. Lorsque c'est possible, il vaut mieux prévoir les entretiens en hiver pendant la période creuse.
- 4) Maintien de la valeur de marché du tracteur** Un livret d'entretien parfaitement complété peut augmenter la valeur du tracteur de plusieurs milliers d'euros lorsqu'on le remplace.
- 5) Pièces détachées remises à neuf à l'usine** Si le client le souhaite, un moteur ou une boîte de vitesses remis à neuf peuvent être remplacés sur le tracteur. Une pièce remise à neuf est environ de 20 à 40 % moins chère mais sa qualité correspond cependant à une pièce neuve.
- 6) Mises à jour les plus récentes** Dans le cadre de l'entretien Valtra, les mises à jour les plus récentes sont réalisées sur les logiciels du tracteur. Éventuellement toutes les mises à jour de campagne peuvent être effectuées pour améliorer la fiabilité du tracteur.





Sur la Série N à direction articulée, les roues avant pivotent également. La double direction rend le tracteur extrêmement agile. De plus, le tracteur peut être conduit « en crabe ».

Nouvelle option Valtra Unlimited

# TRACTEUR ARTICULÉ SÉRIE N EN OPTION AVEC UNLIMITED

La direction articulée est en cours de développement sur les modèles Direct de la Série N et sera disponible parmi les options proposées par Valtra Unlimited. Avec la direction articulée, le tracteur est également équipé de roues avant pivotantes pour une agilité optimale du tracteur.

TEXTE TOMMI PITENIUS IMAGE ARCHIVES VALTRA

Les roues avant pivotantes et la direction articulée permettent de conduire partiellement « en crabe », et notamment de limiter le compactage du sol, de balayer ou déneiger les rues sur les côtés en toute sécurité. La direction articulée et le pont avant pivotant sont automatisés. La direction articulée est donc moins sollicitée à mesure que la vitesse augmente. À vitesse élevée,

le tracteur est uniquement dirigé par les roues avant. Le conducteur peut également régler le rapport entre la direction articulée et la direction obtenue par le pont avant en fonction de la situation.

La direction articulée est disponible en option sur les modèles Direct N123, N143 et N163. Le modèle Direct N163 bénéficie d'une transmission à variation continue, d'un puissant cir-

cuit hydraulique de 160 l/min, d'un renfort du pont avant, d'une puissance de 171 chevaux avec Power Boost et d'une vitesse de pointe de 50 km/h. Les tracteurs peuvent être équipés d'un chargeur frontal Valtra de série ou d'un chargeur plus puissant avec des bras plats. Le modèle Direct N163 avec sa direction articulée est 300 kilos plus lourd que le modèle standard. Le poids est réparti à 45 % sur le pont



Le tracteur équipé d'une direction articulée est idéal pour les travaux agricoles et forestiers et pour les travaux contractuels municipaux.

## Sauli Takkula, entrepreneur : "Deux heures de déneigement en moins grâce à la direction articulée"

Depuis l'année 2000, **Sauli Takkula** totalise environ 15 000 heures de conduite sur les tracteurs Valtra à direction articulée. Il a utilisé un modèle X100, un X120 et deux XM150. Il a également conduit à l'essai le nouveau modèle N163 direct équipé de la direction articulée.

– Nous déneigeons plus de 60 kilomètres de rues dans la zone urbaine de Turku avec en plus un terrain de quatre hectares. Nous conduisons deux tracteurs à direction articulée, le premier déneige la chaussée au milieu et l'autre dégage sur le côté les abribus et les carrefours. Avec un tracteur équipé d'une direction traditionnelle, le travail dure plus de 14 heures tandis qu'avec la direction articulée, 12 heures environ suffisent. De plus, le travail avec la direction articulée se fait en toute sécurité car il n'est pas nécessaire de tourner le tracteur en travers de la rue, affirme Takkula.

Tous les tracteurs à direction articulée de Sauli Takkula ont été équipés d'une pompe hydraulique supplémentaire, de nombreux blocs hydrauliques et d'un chargeur puissant à bras plats.

– Le chargeur à bras plats peut soulever plus de trois tonnes et il se déplace vraiment vite. Il n'y a eu aucun problème affectant la robustesse du tracteur, l'articulation du châssis ou le chargeur, sauf peut-être une fois où le tracteur s'est retrouvé en pleine forêt pour éviter une ambulance qui arrivait en face de lui. Mais c'est bien sûr une autre histoire •



avant et à 55 % sur le pont arrière. Les tracteurs avec direction articulée bénéficient des mêmes options que les autres tracteurs Valtra : le réservoir de carburant en acier pour le travail en forêt ou encore la cabine Municipalité avec visibilité latérale améliorée pour l'entretien des routes. Le rayon de braquage est environ 15 % plus réduit que sur les tracteurs les plus agiles des concurrents.

L'option de direction articulée a été développée en collaboration avec les partenaires historiques de Valtra qui sont Afcon Oy et LH Lift Oy.

De précédentes études ont démontré que les tracteurs articulés pouvaient réaliser des tâches de manutention 35 à 40 % plus rapidement que les tracteurs standards avec chargeur. L'augmentation de la vitesse est due à la fois à l'agilité accrue et à la possibilité de diriger l'avant et l'arrière du tracteur latéralement sans avoir à avancer ou à reculer. Ainsi, la fixation des outils à l'arrière et l'utilisation du chargeur frontal sont extrêmement faciles.

Le modèle N163 Direct avec direction articulée fera l'objet de tests au cours de l'hiver et du printemps 2014. Sa production en série débutera dans le Studio Valtra Unlimited fin 2014. •

Sauli Takkula, à la fois entrepreneur et agriculteur a conduit environ 15 000 heures des Valtra à direction articulée. Il a également testé le modèle N163 Direct à direction articulée pour des travaux sur sa ferme et avec le chargeur frontal.



La tradition des tracteurs articulés

# REMONTÉ AUX ANNÉES 60

L'industrie forestière des pays nordiques a cherché des solutions pour l'exploitation mécanique des forêts au début des années 60.

TEXTE HANNU NISKANEN IMAGE ARCHIVES VALTRA

**V**almet a donc décidé de développer un tracteur off-road avec un châssis articulé en utilisant les composants du tracteur agricole. Le travail de développement a été réalisé à l'usine de tracteurs de Tourula à Jyväskylä sous la responsabilité de l'ingénieur Olavi Sipilä, surnommé "le père du tracteur Valmet" pour avoir dirigé la conception du petit modèle Valmet et du Valmet Diesel.

Le tracteur off-road Valmet 363 D a été conçu à partir du modèle Valmet 361 D. Sa puissance s'élevait à 46 chevaux, la dimension de ses pneumatiques était de 14-24 avec un poids d'environ 4 000 kilos. La production en série du Valmet 865 a été transférée à l'usine Valmet de Tampere. En même temps, le moteur a été remplacé par un moteur Valmet 411A quatre cylindres développant une puissance de 80 chevaux. À partir de ce moment-là, la série des engins forestiers Valmet s'est développée. Cette activité a absorbé les engins forestiers Volvo BM au début des années 80 pour devenir

une entreprise à l'échelle mondiale. En 2004, les restructurations de l'industrie des machines forestières ont abouti au transfert de l'activité chez le constructeur Komatsu.

Depuis toujours, les tracteurs Valmet ont été utilisés pour les travaux forestiers et contractuels. À partir de 1990, l'idée est venue de tirer profit de la structure du modèle Mezzo 6600 quatre cylindres sur les tracteurs à châssis articulé. Le réservoir de carburant en acier monté entre le moteur et la transmission, a été remplacé par un joint articulé robuste.

Le nom de la marque Valtra a été introduit sur les modèles avec châssis articulé en 1996. Il y avait alors deux modèles. Le premier modèle était le Valtra City de 95-115 chevaux équipé d'un puissant chargeur frontal et le second modèle était le Valtra Forest de 115 chevaux avec un circuit hydraulique très performant. Le châssis articulé a permis d'obtenir de nombreux avantages. Les roues arrière

suivent avec précision les traces des roues avant et l'adaptation au tout terrain s'est améliorée car le tracteur peut évoluer dans des endroits même accidentés grâce à son vérin de direction robuste.

Grâce à la transmission HiTech, le fonctionnement de la transmission est devenu identique à celui du tracteur avec châssis rigide. En 2000, les tracteurs articulés ont été construits sur la base de la Série M quatre cylindres et leur puissance a augmenté, le tracteur le plus puissant était le modèle XM150 avec 150 chevaux. Sa construction s'est poursuivie jusqu'en 2006.

Les Valtra à châssis articulé ont gagné leur propre clientèle d'utilisateurs fidèles surtout parmi les entrepreneurs travaillant pour les municipalités. C'est à la suite de nombreuses demandes de la part de ses clients qui souhaitaient remplacer leur tracteur vieillissant et voir sur le marché un nouveau tracteur articulé que Valtra a introduit un modèle construit sur la base du tracteur de la Série N. Ce dernier possédait déjà tous les composants comme le moteur 171 chevaux, la transmission Direct, le circuit hydraulique de 160 litres/min, le poste de conduite inversé TwinTrac et le Unlimited Studio.

Par rapport aux tracteurs précédents, le modèle articulé offre l'avantage d'une direction intelligente avec laquelle on peut associer en fonction du besoin le pivotement des roues avant avec celui du châssis. •



Le modèle FAP 361 D et les fermiers portugais. Les caractéristiques techniques étaient presque identiques à celles du modèle finlandais, mais la dureté de la terre au Portugal a rendu nécessaire l'utilisation de masses d'alourdissement sur les roues avant et arrière. Le moteur trois cylindres du Valmet 361 D avait une puissance de 46 chevaux, avec six vitesses avant et deux arrière.

C'est quoi

## LE MODÈLE FAP-VALMET ?

**A**u début des années 60, le succès de la création de Valmet do Brasil a permis de mettre à l'étude des projets semblables dans d'autres pays. Après une tentative d'implantation infructueuse au Mexique, Valmet Oy s'est orienté vers le Portugal. En février 1963, Valmet Oy a signé un accord avec l'entreprise portugaise Fabrica de Automóveis Portugueses S.A (FAP).

Aux termes de ce contrat, Valmet s'engageait à apporter une assistance technique pour la création d'une usine de tracteurs, et à livrer dans la phase initiale des composants à l'usine. L'initiateur du projet était **Gaspar Fernandes Reguengo de Queiroz**, docteur en philosophie. La construction de l'usine a débuté à Aveiro à côté de la grande ville de Porto dans le nord du pays.

Les exportations de tracteurs Valmet vers l'Espagne avaient déjà commencé en 1957, et à l'époque, les ventes s'élevaient globalement à 220 tracteurs. Les exportations se sont cependant arrêtées en 1962, et le projet du Portugal survenait alors

à un moment opportun. Le modèle Valmet 361 D a été choisi pour être construit dans la nouvelle usine. Des spécialistes sont venus de Finlande comme **Lars Norrmén** qui a apporté son expertise à la production et **Matti Vainio** son expérience dans le domaine commercial. Le légendaire technicien d'essai et monteur **Matti Vehniäinen** de Valtra s'est chargé de l'adaptation du tracteur aux conditions et aux habitudes de travail locales.

En 1963, cinq tracteurs ont été envoyés de Finlande pour des essais d'adaptation et l'année suivante, 147 tracteurs ont été livrés au Portugal. Comme la construction de l'usine n'était pas terminée, la part des composants portugais était limitée. En 1965, 451 tracteurs étaient exportés vers le Portugal. Autofina S.A. une société séparée a été créée pour la commercialisation, mais elle n'est pas parvenue à construire un réseau de ventes opérationnel.

Selon le vice-président de Valmet **Nils Björklund**, le docteur Queiroz partenaire de l'accord, avait

une vision idéaliste et ne maîtrisait pas vraiment les aspects financiers. La stabilité financière du projet s'est détériorée lorsque les subventions espérées de la part de l'État n'ont pas été accordées.

Pas moins de 131 tracteurs Valmet ont été livrés au Portugal encore en 1966, mais les difficultés financières de FAP se sont accentuées, et Valmet a arrêté ses activités en 1968. L'accord de production sous licence est arrivé à son terme au printemps 1969.

Dans les années 60, 734 tracteurs FAP-Valmet 361 D ont été livrés et en partie assemblés au Portugal. Les tracteurs fonctionnaient très bien, et j'ai rencontré en 1993 au cours d'un voyage de travail, un propriétaire satisfait de son FAP-Valmet.

Le projet s'est soldé par quelques pertes financières pour Valmet, et le docteur Queiroz a été contraint de cesser son activité. Au début des années 90, Valmet Oy a de nouveau créé une usine au Portugal, mais c'est une autre histoire... •



Le N142 Direct blindé avec Fabien Truchet (Ets Martel), Maxime & André Nominé, Alexandre Martel (Ets Martel).

## Double activité

# VALTRA SUR TOUS LES FRONTS !

TEXTE ET IMAGE SYLVAIN MISLANGHE

**N**ous sommes dans le département de la Marne sur l'exploitation d'**André Nominé** et de son fils **Maxime**. Ils nous accueillent sur un premier site, à proximité de Montmirail, qui est dédié à une activité d'entreprise de travaux agricoles sous le nom de Duteil. Quatre salariés – dont Maxime – ainsi qu'André Nominé, travaillent pour l'ETA.

Cette activité d'entreprise ; qui rayonne sur plusieurs dizaines de kilomètres ; permet à la famille Nominé de répartir sur toutes les saisons la charge de travail et ainsi exploiter au mieux le parc machines.

Ce sont ainsi 200 Ha en entreprise à façon ; 750 Ha d'ensilage de maïs ; 150 Ha d'herbe ; 250 Ha de maïs à battre et 850 Ha de céréales

qui sont travaillés dans un rayon pouvant aller à 50 km. Ils peuvent pour cela compter sur 3 ensileuses récentes et 2 moissonneuses-batteuses.

Il arrive également à l'ETA Duteil d'apporter des services de TP à l'aide d'un tractopelle et d'une mini pelle ainsi que de l'épandage de fientes, écumes de sucrerie, craie et compost. Une partie de l'activité de l'ETA



**Le S323 attelé avec un outil Bonnel 7.3 m.**

repose également sur l'entretien des routes et des arbres. Avec 250 km en aller/retour 3 fois par saison – soit en tout 1500 km ! – la charge de travail est importante et les machines sont un élément déterminant. Pour cela, l'ETA Duteil peut compter sur un Valtra N142 Direct de 2011 qui comptabilise déjà plus de 1500 heures. Il travaille exclusivement avec les machines au lamier et à la fauche. Il est doté d'une cabine Municipalité + ; c'est-à-dire avec la vitre polycarbonate latérale droite sans montant ni traverse...mais également le toit vitré arrière protégé de la cabine forestière. La vue en hauteur au lamier est inégalable ! Deux Valtra plus anciens – générations 8050 – avec 5000 et 6000 heures complètent le parc dédié à l'entretien des voiries. Pendant la période hivernale, l'équipe peut travailler pour le compte du Département 51 afin de déneiger les routes.

En juillet 2013 ; pour développer le parc machine « gourmand en puissance », André et son fils ont acquis un S323 avec transmission à variation continue : 350 ch. en puissance max. Il travaille principalement à la préparation des sols et le jour de notre visite, il était attelé à un outil à dents de 7.3 mètres repliables.

La ferme a été fondée en 1985 par André. Elle est divisée en 3 sites distants de 60 km environ : Courjeonnet, Boursault et Soizy aux Bois.

La ferme, qui représente la moitié de l'activité, est composée de 220 Ha de céréales.

La présence de tracteurs Valtra sur l'entreprise Duteil remonte aux années 2000. Quand la famille Nominé a racheté celle-ci le 12 avril 2009, un nouveau N142 Direct est venu remplacer un modèle de marque concurrente afin d'apporter la seule cabine forestière homologuée d'usine du marché.

André nous confie que « le choix s'est fait rapidement car Valtra était le seul à proposer cette solution adaptée à l'utilisation au lamier ». Il ajoute que « les moteurs d'origine Sisu (aujourd'hui AGCO Power) répondent présents quand on a besoin de puissance. D'ailleurs, on a opté par la suite pour un S ».

La proximité de la concession Martel – située à quelques mètres seulement du site de Montmirail – fait également la différence. « Le service des Ets Martel est au top ; quand on appelle ; il est réceptif et réactif ! » souligne Maxime.

Maxime remarque que la marque Valtra « évolue très positivement ; surtout au niveau du produit. Le de-



**Maxime NOMINE qui sort du S323 après un chantier de préparation des sols.**

sign des Séries S – qui est équipé en solution de guidage – et des nouveaux N163 sont très agressifs »

Avoir visité l'usine de Suolahti en Finlande, il y a quelques semaines, a donné des idées à la famille Nominé. Ils recommandent aux ingénieurs Valtra « d'apporter un verrouillage de l'essieu suiveur depuis la cabine ; un écran plus grand et tactile sur l'accoudoir ; un rideau pare-soleil pour le toit vitré tout en conservant les points forts que sont les tracteurs « à la carte » ; la motorisation puissante/coupleuse et les équipements spécifiques tels que les cabines Municipalité + ».

Rendez-vous dans les prochains mois pour découvrir les futurs projets de Valtra et voir quelles innovations vont être introduites. •



## La taille des fermes européennes

# AUGMENTE LENTEMENT MAIS SÛREMENT

TEXTE TOMMI PITENIUS IMAGE AGENCE ILME OY

L'Union Européenne abrite environ 14 millions d'agriculteurs et la superficie moyenne des fermes est seulement de 14 hectares. À titre de comparaison, aux États-Unis, les agriculteurs sont seulement 2 millions mais la taille moyenne des fermes est de 180 hectares. Plus de 50 % de la superficie de l'Union Européenne est constituée de champs, 30 % de forêts et 20 % entre autres de villes. En Europe, la ferme traditionnelle est de type familial mais on trouve également de nombreuses fermes sous forme de sociétés avec par exemple des fermes pratiquant l'agriculture biologique.

La dimension des fermes européennes s'accroît lentement mais sûrement. De 2003 à 2010, la taille

moyenne des fermes est passée de 12 à 14 hectares. Au cours de la même période, le nombre de fermes a chuté de près de 20 %.

Les plus grandes fermes se situent en Tchéquie avec une taille moyenne de 89 hectares, au Danemark (60 hectares), en Angleterre (54 hectares), en France (52 hectares), en Allemagne (46 hectares) et en Finlande (34 hectares). Les plus petites fermes sont à Malte et à Chypre (1 hectare) et en Roumanie (3 hectares).

Le tableau qui suit présente dans la première colonne la dimension moyenne des fermes dans l'Union Européenne en 2007. Dans la deuxième colonne figure la surface cultivable totale du pays en question, en milliers d'hectares. •

### DES FERMES EUROPÉENNES

	Moyenne Ha	Surface totale arable en milliers Ha
Tchéquie	89	3518
Danemark	60	2663
Luxembourg	57	131
Grande-Bretagne	54	16130
France	52	27477
Allemagne	46	16932
Suède	43	3118
Finlande	34	2292
Irlande	32	4139
Belgique	29	1374
Slovaquie	28	1937
Pays-Bas	25	1914
Espagne	24	24893
Norvège	21	1032
Autriche	19	3189
<b>Suisse</b>	<b>17</b>	<b>1057</b>
Portugal	13	3473
Italie	8	12744
Hongrie	7	4229
Bulgarie	6	3051
Pologne	6	15477
Roumanie	3	13753

Vous pouvez facilement commander de chez vous les articles Valtra Collection sur notre boutique en ligne [www.valtrashop.com](http://www.valtrashop.com). Les articles sont également disponibles dans tous les points de ventes Valtra (la gamme peut cependant varier en fonction du point de vente).

Découvrez les articles Valtra : [www.valtrashop.com](http://www.valtrashop.com)

**Valtra** Collection

# PULLING COLLECTION



**24h**

**OUVERTE  
24H/24H**

Venez découvrir notre nouvelle boutique  
en ligne [www.valtrashop.com](http://www.valtrashop.com)



Veste softshell homme. Taille : XS-XXXL.

**69€**



Casquette modèle armée, coton.

**9€**



Polo homme. Taille : S-XXXL.

**32€**



Polo femme. Taille : S-XXL.

**32€**



Polo enfant. Taille : 80/86-128/134.

**29€**



Short homme. Taille : S-XXXL.

**45€**

Retrouvez la gamme sur [www.valtra.fr](http://www.valtra.fr)

Modèles **Valtra**



### SÉRIE A

MODÈLE	CH MAX/NM
A53	50/196
A63	68/285
A73	78/310
A83 HiTech	88/325
A93 HiTech	101/370



### SÉRIE N

MODÈLE	CH MAX/NM
N93 HiTech	99/430
N103 HiTech	111/465
N103.4 HiTech	121/490
N113 HiTech	130/530
N123 HiTech	143/560
N143 HiTech	160/600
N93 HiTech 5	99/430
N103 HiTech 5	111/465
N103.4 HiTech 5	121/490
N113 HiTech 5	130/530
N123 HiTech 5	143/560
N123 Versu	143/560
N143 Versu	160/600
N163 Versu	171/700
N123 Direct	143/560
N143 Direct	160/600
N163 Direct	171/700



### SÉRIE T

MODÈLE	CH MAX/NM
T133 HiTech	158/630
T153 HiTech	170/680
T173 HiTech	190/730
T193 HiTech	210/800
T153 Versu	170/680
T163e Versu	185/810
T183 Versu	201/820
T213 Versu	225/900
T153 Direct	170/680
T163e Direct	185/810
T183 Direct	201/820
T203 Direct	215/850



### SÉRIE S

MODÈLE	CH MAX/NM
S274	300/1300
S294	325/1390
S324	350/1500
S354	380/1590
S374	400/1600